



LE CLAVECIN
FRANÇAIS

Complete Works for Harpsichord
Elizabeth Jacquet de La Guerre

Karen Flint, *Harpsichord*
Ioannes Ruckers (Antwerp, 1627)

ELIZABETH JACQUET DE LA GUERRE (1665-1729)
Complete Works for Harpsichord

Karen Flint, Harpsichord - Ioannes Ruckers (Antwerp, 1627)

Disc 1 Les Pièces de Clavessin (1687)

Pieces in D		Pieces in A	
1. Prelude	3:01	18. Prelude	2:19
2. Allemande	3:34	19. Allemande	2:58
3. Courante	2:03	20. Courante	1:55
4. [2 ^e] Courante	1:40	21. [2 ^e] Courante	1:58
5. Sarabande	2:38	22. Sarabande	2:55
6. Gigue	1:55	23. Gigue	1:43
7. Cannaris	2:06	24. Chaconne	3:49
8. Chaconne L'Inconstante	3:47	25. Gavotte	1:23
9. Menuet	1:07	26. Menuet	1:39

Pieces in G		Pieces in F	
10. Prelude	2:49	27. Tocade	3:07
11. Allemande	3:00	28. Allemande	3:02
12. Courante	1:59	29. Courante	1:38
13. 2 ^e Courante	1:53	30. [2 ^e] Courante	2:05
14. Sarabande	2:56	31. Sarabande	2:53
15. Gigue	1:43	32. Gigue	1:48
16. [2 ^e] Gigue	1:55	33. Cannaris	1:43
17. Menuet & Double	1:31	34. Menuet	1:29

Total Time: 77:59

Disc 2 Pièces de Clavecin (1707)

Pieces in D		Pieces in G	
1. La Flamande & Double	12:00	9. Allemande	3:52
2. Courante & Double	4:29	10. Courante	1:40
3. Sarabande	3:40	11. Sarabande	3:55
4. Gigue & Double	7:12	12. Gigue	2:26
5. 2 ^e Gigue	3:06	13. Menuet	1:10
6. Rigaudon & 2 ^e Rigaudon	2:05	14. Rondeau	1:32
7. Chaconne	6:27		
8. Menuet de Mlle La Guerre ¹	1:26	Total Time	55:02

1. from the *Houssu Manuscript*, Paris, Bibliothèque nationale de France, Vm^o 137321

Producer & Editor: George Blood
Production Manager: Robert Munsell
Post-Session Producers: Karen Flint, George Blood
Engineer: George Blood
Production Assistant: Tadashi Matsuura
Harpsichord tuned by John Phillips, A=392, Tempérament ordinaire
Design: Robert Munsell
Editorial note: Spellings follow original texts and are not corrected to modern usage (i.e. *Pièces de Clavecin*).

Plectra Music
1205 North Orange Street
Wilmington, DE 19801 www.plectra.org



ELIZABETH JACQUET DE LA GUERRE (1665-1729)

Pièces de clavecin

A child prodigy, a young girl determined to achieve recognition as a musician, the wife of an organist, a widow gradually withdrawing from the world after reaping success in it: this was, in a nutshell, the destiny of Elizabeth Jacquet de La Guerre, harpsichordist and composer during the reign of Louis XIV. Her father, Claude Jacquet, organist at the church of Saint-Louis en l'Île in Paris, taught her both the harpsichord and the organ as well as the art of singing, as he did his other three children (Nicolas, Anne, and Pierre), all of whom became musicians. From an early age, she attracted the attention of the king, who recognized her outstanding gifts. Encouraged by this patronage at the highest level, Elizabeth Jacquet enjoyed quite an exceptional career. She spent a few years at the court of Versailles, where she was in the entourage of Madame de Montespan, Louis XIV's mistress and may have benefited from lessons with Jean Henry d'Anglebert, then "spinnet player in the King's Chamber". She then went back to Paris, where she married the organist Marin de La Guerre in 1684, adding his name to her maiden name. In 1687, at the age of 22, she published her first book of *Pièces de Clavessin*. In the text of the long, most touching dedication, Elizabeth Jacquet de La Guerre reveals her veneration for and gratitude towards the monarch, yet makes it clear that,

while pleased with the immeasurable honor given her, she intends to satisfy her own wishes above all:

Sir,

This is the first work I dare to publish, and I take the liberty to dedicate it to Your Majesty, being indebted to You for everything my genius has produced so far. Indeed, Sir, I recall that, when you found in me, at the age of five, a disposition to play the harpsichord, you commanded that I duly be given lessons. No one could possibly conceive how responsive I was, though a mere child, to the joy such a pressing command aroused in my soul, and with what ardor for the task. My tenderest years I have seen go by in continuous study and, on my occasional appearances before Your Majesty, I had the pleasure of seeing You pay favorable attention to my feeble songs. The felicity I felt on pleasing You have inspired me to go further. I willingly lived in a long seclusion at my father's, where I was always used, Sir, to devote all my studious evenings to You.

Yet, twenty years elapsed before, in 1707, she finally published a second volume of music for the harpsichord, *Pieces de Clavecin*, with a new dedication to Louis XIV:

Sir,

My willingness to offer my published work to Your Majesty can no longer be counted a merit. A long habit has by now made it a happy necessity. What felicity would I feel, Sir, if my latest work was to receive once again the glorious reception I have enjoyed from Your Majesty, as it were, since the cradle; indeed, Sir, allow me to remind you that you did bestow attention on my youngest years; you took pleasure in witnessing the birth of a talent I devoted to you; even then you honored me with your praise, whose value I was only partially aware of at the time. My feeble talents have subsequently grown. I have attempted, Sir, to be more and more deserving of your approval, which has always meant everything to me.

Meanwhile, Elizabeth Jacquet de La Guerre had turned to other genres. For the court, she composed several pastorales and ballets, all sadly lost except for the libretto of the *Jeux à l'honneur de la victoire*, one of the earliest

significant examples of an opéra-ballet, written five years before Campra's *L'Europe galante*. In 1694, her tragic opera, *Céphale et Procris*, based on a libretto by Joseph-François Duché de Vancy, was performed at the Académie royale de musique. It required some audacity, at the time, to become the first woman in France to write an opera and have it produced on such a prestigious stage. Elizabeth Jacquet also wrote sonatas and cantatas, two Italian-influenced genres which began to spread in France at the turn of the eighteenth century. Around 1695 she wrote her first trio sonatas; in 1707 she published a collection of six sonatas for violin and harpsichord. She was also a pioneer in the genre of the cantata when she published, in 1708, a collection of six pieces which are based on sacred texts. Following the success of this first book of cantatas, she published a second two years later, in 1711, and a third in 1715, this time, however, on secular texts.

The first book of *Pièces de Clavessin* by Elizabeth Jacquet de La Guerre is one among the few books of harpsichord pieces published in France in the seventeenth century, along with those by Jacques Champion de Chambonnières (1670 and c. 1670-72), Nicolas Lebègue (1677 and 1687) and Jean Henry d'Anglebert (1689). It is arranged in four suites, each of which opens with an unmeasured prelude in the tradition of lute music. In a letter to an English musician, Lebègue explained: "The prelude is nothing else but a preparation for playing pieces of the same Ton, or it is only for

tasting [i.e. trying out] the key before ye touch ye pieces, and to space yourself in the Ton ye intend to play upon: for this cause I was not at the pains to separate them by mesure, as the pieces are, because they have...[none] determined in them” (Bruce Gustafson, “A Letter from Mr Lebègue Concerning his Preludes,” *Recherches sur la musique classique française* 17, 1977, p. 9 [translation p. 10]). In Elizabeth Jacquet’s preludes, one of which is entitled *Tocade* (the French translation for the Italian *toccata*), her use of the art of free-form notation reflects her “marvelous talent” for “improvising preludes and fantasies. At times, for an entire half hour, she would follow a prelude and a fantasy with melodies and chords of the greatest variety and in excellent taste which charmed her listeners.” (Titon du Tillet, *Le Parnasse François*, 1732)

The suites are arranged in a nearly perfect dance sequence – still a rarity at the time – with the usual succession of an allemande, courantes (always two), a sarabande, a gigue, and a minuet (followed, in the second suite, by its double). To introduce some variety into this structure, additional dances are inserted: canaries, gavottes, and chaconnes alternating refrain and couplets. In this first publication, the harmony, which is usually unadventurous but highly polished at times, the elegance of the melodic lines, the rhythmic variety, and the equilibrium of the formal design testify to the young girl’s talent as a composer for the harpsichord.

The second book, entitled *Pieces de clavecin*, with the additional mention *qui peuvent se joüer sur le Viollon*, is one of the very first examples of accompanied harpsichord music to be performed as written with the violin doubling the higher voice, a practice known to contemporaneous musicians. This close proximity between the two genres of the dance suite and the violin sonata is highly characteristic of the art of Jacquet de La Guerre. She did in fact publish in a single volume these *Pieces de clavecin* and her six *Sonates pour le Viollon et pour le Clavecin*.

This 1707 book comprises only two sets of pieces, without preludes. The first is highly developed, with two rigaudons added, and also doubles for the allemande *La Flamande*, the courante and the first gigue, with a view to highlighting the performer’s virtuosity. The shorter second suite includes only the traditional dance pieces and ends with a rondeau. These two suites are fully characteristic of the evolution of the form in the eighteenth century. The greater number of movements in the pieces in D minor foreshadows François Couperin’s *Ordres*, whereas the concise form of the ones in G major suggests a parallel with the Italian *sonata da camera*.

Catherine Cessac
Versailles, August 2010
Translation: Vincent Giroud

ÉLIZABETH JACQUET DE LA GUERRE (1665-1729)

Pièces de clavecin

Enfant prodige, jeune fille déterminée à s'imposer comme musicienne, épouse d'un organiste, veuve se retirant peu à peu du monde après y avoir récolté le succès, voici, rapidement tracée, la destinée d'Élizabeth Jacquet de La Guerre, claveciniste et compositrice sous le règne de Louis XIV. Son père, Claude Jacquet, organiste de Saint-Louis en l'Île à Paris, lui apprend l'art du clavecin, de l'orgue et du chant, tout comme à ses trois autres enfants (Nicolas, Anne et Pierre) qui seront tous musiciens. Dès son plus jeune âge, elle est remarquée par le roi qui reconnaît en elle des dons rares. Encouragée par cette suprême protection, Élizabeth Jacquet mènera une carrière tout à fait exceptionnelle. Après quelques années où elle demeure à la cour de Versailles auprès de Madame de Montespan, favorite de Louis XIV, et où elle bénéficie peut-être de l'enseignement de Jean Henry d'Anglebert, alors « joueur d'épinette de la Chambre du roi », elle retourne à Paris pour se marier en 1684 avec l'organiste Marin de La Guerre et ajoute à son nom de jeune fille celui de son époux. À vingt-deux ans, elle publie son premier recueil de *Pièces de Clavessin*. Dans le long texte très touchant de la dédicace, Élizabeth Jacquet de La Guerre manifeste sa vénération et sa reconnaissance envers le souverain, l'incommensurable honneur dont elle se sent gratifiée et sa volonté de satisfaire avant tout à son plaisir :

« Sire, Voici le premier ouvrage que j'ose mettre au jour, et je prends la liberté de le dédier à Votre Majesté, parce que je lui suis redevable de tout ce que mon génie a produit jusques à présent. Oui, Sire, il me souvient que, trouvant en moi à l'âge de cinq ans, quelques dispositions pour le jeu de clavecin, vous ordonnâtes que l'on prît soin de m'y élever. Qui pourrait comprendre, combien je fus sensible tout enfant que j'étais à la joie qu'un ordre si pressant versa dans mon âme, et combien il m'inspira d'ardeur pour le travail. J'ai vu couler mes plus tendres années dans une étude continuelle, et de temps en temps présentée devant Votre Majesté, j'ai joui du plaisir de la voir favorablement attentive à mes faibles accords. Le bonheur de lui plaire m'a fait aller plus loin. Je me suis moi-même imposé une longue retraite chez mon père où j'ai toujours été accoutumée, Sire, à vous consacrer toutes mes veilles ».

Toutefois, il faut attendre vingt ans pour que, en 1707, la musicienne fasse enfin paraître un second volume de clavecin, *Pieces de Clavecin*, avec une nouvelle dédicace à Louis XIV :

« Sire, Je n'ay plus le mérite d'un hommage volontaire en offrant mes ouvrages à Votre Majesté. Une longue

habitude m'en a fait désormais une heureuse nécessité. Quel bonheur pour moi, Sire, si mon dernier travail recevait encore de Vôte Majesté ce glorieux accueil dont j'ai joui moi-même presque dès le berceau, car, Sire, permettez-moi de vous le rappeler, vous n'avez pas dédaigné mon enfance : vous preniez plaisir à voir naître un talent que je vous consacrais ; et vous m'honoriez même alors de vos louanges, dont je ne connaissais pas encore tout le prix. Mes faibles talents se sont accrus dans la suite. J'ai tâché, Sire, de mériter de plus en plus votre approbation qui m'a toujours tenu lieu de tout ».

Entre temps, Élisabeth Jacquet de La Guerre s'est intéressée à d'autres genres. Pour la cour, elle compose plusieurs pastorales et ballets qui sont malheureusement perdus, excepté le livret des *Jeux à l'honneur de la victoire*, un des premiers exemples significatifs d'opéra-ballet, cinq ans avant *L'Europe galante* de Campra. En 1694, elle fait représenter sa tragédie lyrique *Céphale et Procris* sur un livret de Joseph-François Duché de Vancy à l'Académie royale de musique. Il fallait alors une certaine audace pour devenir la première femme en France à composer un opéra et à le faire jouer sur cette scène prestigieuse. Élisabeth Jacquet s'attache encore à l'écriture de sonates et de cantates, nées en Italie et qui commencent à pénétrer en France au tournant

des XVII^e et XVIII^e siècles. Elle écrit ses premières sonates en trio vers 1695 et publie un recueil de six sonates pour violon et clavecin en 1707. Dans le domaine de la cantate, elle fait aussi figure de novatrice en faisant paraître en 1708 un recueil de six pièces qui a la particularité de recourir à des textes d'inspiration sacrée. Après le succès de ce premier livre, elle en offre un second au public deux ans plus tard, en 1711, puis un troisième en 1715, mais cette fois sur des sujets profanes.

Le premier recueil de *Pièces de Clavessin* d'Élisabeth Jacquet de La Guerre fait partie des rares recueils de clavecin publiés en France au XVII^e siècle, avec ceux de Jacques Champion de Chambonnières (1670 et *ca* 1670-72), de Nicolas Lebègue (1677 et 1687) et de Jean Henry d'Anglebert (1689). Il est organisé en quatre suites dont chacune s'ouvre par un prélude non mesuré, hérité de la musique pour luth. Dans une lettre adressée à un musicien anglais, Lebègue explique : « Le prélude n'est autre chose qu'une préparation pour jouer les pièces d'un ton ; ainsi il n'est que pour tâter le clavier devant toucher les pièces, et se promener dans le ton que l'on veut jouer, c'est pourquoi je ne me suis point arrêté à les séparer par mesure comme les pièces, parce qu'il n'y a rien de déterminé » (Bruce Gustafson, « A letter from Mr Lebègue concerning his preludes », *Recherches sur la musique classique française*, XVII, 1977, p. 9). Dans les préludes d'Élisabeth Jacquet dont l'un est appelé « Tocade » (traduction française de la toccata italienne), l'art noté de

l'improvisation rend compte du « talent merveilleux » qu'elle avait pour « préluder et jouer des *fantaisies* sur le champ ; et quelquefois pendant une demie heure entière elle suivait un prélude et une *fantaisie* avec des chants et des accords extrêmement variés et d'un excellent goût, qui charmaient les auditeurs » (Titon du Tillet, *Le Parnasse François*, 1732).

Les suites s'organisent ensuite en un agencement quasiment parfait de danses – ce qui est encore rare pour l'époque –, avec la succession régulière d'une allemande, d'une courante (toujours par deux), d'une sarabande, d'une gigue et d'un menuet (suivi de son double dans la seconde suite). Afin d'offrir quelque variété à cette structure, des danses supplémentaires sont insérées : canaries, gavotte et chaconnes alternant refrain et couplets. Dans cette première publication, l'harmonie généralement sage, parfois recherchée, l'élégance des lignes mélodiques, la variété rythmique, l'équilibre dans l'agencement des formes attestent l'habileté et le talent de la jeune fille dans l'écriture pour le clavecin.

Le second recueil porte le titre de *Pieces de clavecin*, augmenté de la mention *qui peuvent se jouer sur le Viollon*, constituant ainsi un des tout premiers exemples de musique de clavecin accompagnée dont l'exécution consiste à jouer les pièces telles qu'elles sont écrites pour le clavecin et en doublant la voix supérieure par le violon, pratique connue des musiciens de l'époque. Cette proximité entre les deux genres de la suite de danses et de la

sonate pour violon est constitutive de l'art de Jacquet de La Guerre. Ne publie-t-elle pas dans un volume commun ces *Pieces de clavecin* et ses six *Sonates pour le Viollon et pour le Clavecin* ?

Ce livre de 1707 ne compte que deux suites, sans prélude. La première est très développée par l'adjonction de deux rigaudons et de trois doubles pour l'allemande dénommée *La Flamande*, la courante et la gigue, destinés à faire briller la virtuosité de l'interprète. La seconde suite, plus concise, offre seulement les danses traditionnelles de la suite et se termine par un rondeau. Ces deux suites sont pleinement représentatives de l'évolution de la forme au XVIII^e siècle. L'expansion du nombre de mouvements dans la suite en *ré* mineur annonce les *Ordres* de François Couperin, alors que la concision de celle en *sol* majeur appelle un rapprochement avec la *sonata da camera* des Italiens.

Catherine Cessac
Versailles, Août 2010



Karen Flint, harpsichordist and artistic director of Brandywine Baroque since its founding, teaches harpsichord at the University of Delaware. Ms. Flint studied harpsichord with Edward Parmentier and Egbert Ennulat and organ with Fenner Douglas and Paul Terry. She has degrees from the Oberlin Conservatory of Music and The University of Michigan.

Ms. Flint established the Dumont Concerts in 2003, a weekend festival of harpsichord recitals given on antique instruments in Delaware. With Brandywine Baroque she performs on an annual series of concerts held in Exton, Pennsylvania and Rehoboth Beach and Wilmington, Delaware. She has performed as soloist with the Delaware Symphony, Newark Symphony and The University of Delaware Chamber Orchestra. For more information visit www.brandywinebaroque.org.

Her recordings include: *Les Pièces de Clavessin* by Jacques Champion de Chambonnières, *The Complete Harpsichord Concertos on Antique Instruments* by J. S. Bach; *Violin Sonatas Op. 5, 1-6* by Arcangelo Corelli, *Cantates Françaises*, works by Clérambault and Jacquet de La Guerre; *Love in Arcadia: Duets and Trios* by Handel; *Cello Sonatas* by Boismortier; *Oh! The Sweet Delights of Love: Music by Purcell*; *The Lass with the Delicate Air: Songs from the*

London Pleasure Gardens; and *C. P. E. Bach Trio Sonatas* on the Plectra label; plus *The Jane Austen Songbook* with Julianne Baird on the Albany label.

IOANNES RUCKERS HARPSICHORD, ANTWERP, 1627

This instrument was built in Antwerp in 1627 by Ioannes Ruckers (1578-1642), one of the most illustrious members of a family whose reputation in the history of instrument building is almost mythical. Ioannes was the son of Hans Ruckers (c.1550-1598), the founder of the Antwerp dynasty of makers of harpsichords and virginals.

It originally had two non-aligned keyboards and two registers (one at normal 8-foot pitch and the other at the upper octave, 4-foot pitch). A *petit ravalement* was carried out in 1701 by Nicolas Blanchet in Paris. The *petit ravalement* was a fairly standard procedure at the time, involving the modification of the keyboards, the jacks, the keyboard range, and often the stand, the lid, and the exterior decoration, but without changing the form or the size of the box of the instrument itself. The present state of the Villebon Ruckers is essentially that of an exceptionally beautiful French harpsichord from the first part of the eighteenth century.

The range is currently GG/BB-c”, with a short octave in the bass and a split Eb key. There are two keyboards with no original Ruckers keys, but the present keys are mainly by Nicolas Blanchet from 1701.

The 1627 Ioannes Ruckers harpsichord has been in the Château de Villebon for many years with a short hiatus between 1903 and 1924 when it was sold and later bought back. During that time the instrument was redecorated and the action rebuilt. It was restored to its 1701 state by John Phillips in 2009.

Davitt Moroney & Karen Flint
March, 2009

PORTRAIT OF ELIZABETH-CLAUDE JACQUET DE LA GUERRE, c.1694-1695
BY FRANÇOIS DE TROY (1645-1730): PRIVATE COLLECTION, LONDON

The younger son of the painter Antoine de Troy (1608-1684), François de Troy left his native Toulouse for Paris where he worked in the studios of Nicolas Loir (1624-1679) and the portraitist Claude Lefebvre (1632-1675) before his admission to the Academy in 1674. A protégé of Mme de Montespan, he gained renown as the senior exponent of portraiture during the reign of Louis XIV. His talents were in demand with a wide variety of celebrities. He painted royalty, artists and architects as well as musicians. Dominique Brême, *François de Troy*, Paris, 1997, identifies the sitter as Elizabeth Jacquet de La Guerre and dates the work around 1694-1695.

François de Troy would have known Mme de La Guerre from their years in the circle of Mme de Montespan whose patronage they shared. In his portrait he depicted the beautiful young woman confident in her accomplishments. An inkstand is set on the harpsichord at which she sits holding a sheet lined with blank staves and a feather pen at the ready to fill in the notes of her own composing.

LE CLAVECIN FRANÇAIS from Plectra Music



WWW.PLECTRA.ORG